Hrvatski (izvornik)	English (translation)
MLINAR pekarska industrija d.o.o. Radnička cesta 228c 10 000 Zagreb www.mlinar.hr tel.: +385 1 2382 300 fax: +385 1 2382 303	MLINAR pekarska industrija d.o.o. Radnička cesta 228c 10 000 Zagreb www.mlinar.hr tel.: +385 1 2382 300 fax: +385 1 2382 303
Prijava nepravilnosti i povjerljiva osoba	**Reporting of Irregularities and the Confidential Person**
Društvo Mlinar pekarska industrija d.o.o. (dalje u tekstu: Društvo) je, sukladno odredbama Zakona o zaštiti prijavitelja nepravilnosti, uspostavilo postupak unutarnjeg prijavljivanja nepravilnosti te u nastavku ukratko opisujemo način na koji je moguće podnijeti prijavu nepravilnosti Društvu te kojoj je osobi to moguće učiniti.	Mlinar pekarska industrija d.o.o. (hereinafter: the Company) has, in accordance with the provisions of the Whistleblower Protection Act, established a procedure for the internal reporting of irregularities, and below we briefly describe how a report of irregularities can be submitted to the Company and to which person this can be done.
Što je unutarnje prijavljivanje nepravilnosti? Unutarnje prijavljivanje nepravilnosti je otkrivanje nepravilnosti Društvu.	**What is internal reporting of irregularities?** Internal reporting of irregularities is the disclosure of irregularities to the Company.
Nepravilnosti su kršenja zakona i drugih propisa, internih akata Društva, etičkih kodeksa te radnje ili propusti koji su protupravni i odnose se na područje primjene propisa, ili su u suprotnosti s ciljem ili svrhom tih propisa koje su obuhvaćene područjem primjene akata Europske unije koji reguliraju sljedeća područja: javnu nabavu, financijske usluge, proizvode i tržišta te sprječavanje pranja novca i financiranja terorizma, sigurnost i zaštitu okoliša, zaštitu od zračenja i nuklearna sigurnost, sigurnost hrane i hrane za životinje, zdravlje i dobrobit životinja, javno zdravlje, zaštitu potrošača, zaštitu privatnosti i osobnih podataka te sigurnost mrežnih i informacijskih sustava, radnje i propuste koji utječu na financijske interese Europske unije, radnje i propuste koji se odnose na unutarnje tržište Europske unije, radnje i propuste obuhvaćene područjem primjene pravila o definiciji kaznenih djela i sankcija, za kršenje EU mjera ograničavanja, radnje i propuste koji se odnose na kaznena djela protiv gospodarstva, službene dužnosti, kazneno djelo pronevjere te podmićivanja zastupnika, radnje i propuste koji se odnose na druge odredbe nacionalnog prava ako se takvim kršenjem ugrožava i javni interes i odnose se na područje primjene i propise navedene u članku 4. Zakona o zaštiti	Irregularities are violations of laws and other regulations, the Company's internal acts and codes of ethics, as well as acts or omissions that are unlawful and relate to the scope of application of regulations, or that are contrary to the aim or purpose of those regulations, which fall within the scope of application of European Union acts regulating the following areas: public procurement, financial services, products and markets and the prevention of money laundering and terrorist financing, environmental safety and protection, radiation protection and nuclear safety, food and feed safety, animal health and welfare, public health, consumer protection, protection of privacy and personal data and security of network and information systems; acts and omissions affecting the financial interests of the European Union; acts and omissions relating to the internal market of the European Union; acts and omissions falling within the scope of the rules on the definition of criminal offences and sanctions, for violations of EU restrictive measures; acts and omissions relating to criminal offences against the economy, official duty, the criminal offence of embezzlement and bribery of representatives; and acts and omissions relating to other provisions of national law where such a violation also endangers the public

Hrvatski (izvornik)	English (translation)
prijavitelja nepravilnosti (NN 46/22, 136/25; dalje: Zakon).	interest and relates to the scope of application and the regulations specified in Article 4 of the Whistleblower Protection Act (Official Gazette 46/22, 136/25; hereinafter: the Act).
Što se ne smatra prijavom nepravilnosti u slučaju predmetnog zakona? Prijavom nepravilnosti se ne smatraju prijave koje obuhvaćaju međuljudske odnose ili nepravilno upravljanje osobnim podacima jer se iste rješavaju u okviru drugi pravnih akata kod poslodavca (prijavom osobi za zaštitu dostojanstva radnika i osobi za zaštitu osobnih podataka).	**What is not considered a report of irregularities under this Act?** Reports concerning interpersonal relations or improper handling of personal data are not considered reports of irregularities, because these are resolved under other legal acts at the employer (by a report to the person responsible for the protection of workers' dignity and to the person responsible for personal data protection).
Prijavom nepravilnosti se ne smatra također pojedinačni upit ili zahtjev za davanje informacija ili pojašnjenja od strane povjerljive osobe ako on nema sve bitne elemente prijave nepravilnosti.	Likewise, an individual enquiry or request for information or clarification from the confidential person is not considered a report of irregularities if it does not contain all the essential elements of a report of irregularities.
Tko može biti prijavitelj nepravilnosti? Prijavitelj nepravilnosti je fizička osoba koja prijavljuje nepravilnosti koje su povezane s obavljanjem poslova u Društvu. Obavljanje poslova uključuje radni odnos, rad izvan radnog odnosa, vršenje dužnosti, ugovore o djelu, studentske poslove, sudjelovanje u postupcima zapošljavanja u svojstvu kandidata kao i svako drugo sudjelovanje u djelatnosti Društva.	**Who can be a whistleblower?** A whistleblower is a natural person who reports irregularities connected with the performance of work at the Company. The performance of work includes employment, work outside an employment relationship, the exercise of office, contracts for services (ugovori o djelu), student work, participation in recruitment procedures as a candidate, as well as any other participation in the Company's activities.
Kako i kome se može podnijeti prijava nepravilnosti? Povjerljiva osoba za prijavu nepravilnosti u Društvu je, sukladno Odluci o imenovanju Uprave Društva. Prijava nepravilnosti može se podnijeti na jedan od sljedećih načina: • neposredno u pisanom obliku • poštom na: Mlinar pekarska industrija d.o.o., Radnička cesta 228c, 10000 Zagreb s napomenom „za povjerljivu osobu" • elektroničkom poštom na adresu e-pošte: prijava.nepravilnosti@mlinargrupa.com • usmeno izjaviti na zapisnik povjerljivoj osobi.	**How and to whom can a report of irregularities be submitted?** The confidential person for reporting irregularities at the Company is, in accordance with the Decision on Appointment of the Company's Management Board. A report of irregularities can be submitted in one of the following ways: • directly in writing • by post to: Mlinar pekarska industrija d.o.o., Radnička cesta 228c, 10000 Zagreb, marked "for the confidential person" • by e-mail to: prijava.nepravilnosti@mlinargrupa.com • orally, by making a statement for the record to the confidential person.

Hrvatski (izvornik)	English (translation)
Ako se prijava nepravilnosti podnosi poštom, na pošiljci mora biti naznačeno da je namijenjena povjerljivoj osobi.	If the report of irregularities is submitted by post, the envelope must indicate that it is intended for the confidential person.
Prijava nepravilnosti mora sadržavati najmanje: • podatke o prijavitelju nepravilnosti (ime, prezime, OIB, a radi jednostavnosti postupka preporučuje se dostaviti i adresu odnosno adresu elektroničke pošte putem koje će prijavitelj nepravilnosti i povjerljiva osoba komunicirati u postupku povodom podnesene prijave nepravilnosti) • naziv poslodavca prijavitelja nepravilnosti • Odnos prijavitelja nepravilnosti i Poslodavca: • podatke o osobi i/ili osobama na koje se prijava nepravilnosti odnosi (ime, prezime, organizacijska jedinica) ako se prijava nepravilnosti odnosi na konkretnu osobu i/ili osobe • informacije o nepravilnostima (detaljno opisati sve informacije o nepravilnosti koja se prijavljuje te po potrebi iznijeti sve činjenice i priložiti sve moguće dokaze koje bi mogle biti odlučne za postupanje po ovoj prijavi) • datum prijave i detaljan opis nepravilnosti koja se prijavljuje	A report of irregularities must contain at least: • details of the whistleblower (first name, last name, OIB, and, for the sake of simplicity of the procedure, it is recommended to also provide an address or e-mail address through which the whistleblower and the confidential person will communicate in the procedure following the submitted report of irregularities) • the name of the whistleblower's employer • the relationship between the whistleblower and the Employer: • details of the person and/or persons to whom the report of irregularities relates (first name, last name, organisational unit) if the report relates to a specific person and/or persons • information on the irregularities (describe in detail all information about the irregularity being reported and, where necessary, set out all facts and attach all possible evidence that could be decisive for acting on this report) • the date of the report and a detailed description of the irregularity being reported
Koji je rok za odgovor na prijavu nepravilnosti? Povjerljiva osoba dužna je poduzeti radnje radi ispitivanja nepravilnosti i dostaviti prijavitelju nepravilnosti povratnu informaciju o prijavi u pravilu u roku od 30 (trideset) dana, ali ne duljem od 90 (devedeset) dana od dana potvrde o primitku prijave ili ako potvrda nije poslana prijavitelju, nakon 7 (sedam) dana od dana podnošenja prijave.	**What is the deadline for responding to a report of irregularities?** The confidential person is obliged to take action to investigate the irregularities and to provide the whistleblower with feedback on the report, as a rule within 30 (thirty) days, but no later than 90 (ninety) days from the date of the acknowledgement of receipt of the report or, if no acknowledgement was sent to the whistleblower, 7 (seven) days after the date the report was submitted.
Koja su prava prijavitelja nepravilnosti? *Pravo na zaštitu* Uz uvjete propisane Zakonom o zaštiti prijavitelja nepravilnosti prijavitelj nepravilnosti ima pravo na: • zaštitu sukladno postupcima za prijavljivanje nepravilnosti predviđenu Zakonom o zaštiti prijavitelja nepravilnosti i Pravilnikom o unutarnjem postupku prijavljivanja nepravilnosti	**What are the rights of a whistleblower?** *Right to protection* Subject to the conditions prescribed by the Whistleblower Protection Act, a whistleblower has the right to: • protection in accordance with the procedures for reporting irregularities provided for by the Whistleblower Protection Act and the Rulebook on

Hrvatski (izvornik)	English (translation)
• sudsku zaštitu • naknadu štete • zaštitu identiteta i povjerljivosti. Osoba koje je zlouporabila prijavljivanje nepravilnosti nema pravo na zaštitu što predstavlja ključnu zaštitnu mjeru protiv zlonamjernih prijava ili zlouporabe prijava kojom se osigurava da se osobama koje svjesno prijavljuju netočne informacije neće pružiti zaštita.	the Internal Procedure for Reporting Irregularities • judicial protection • compensation for damages • protection of identity and confidentiality. A person who has abused the reporting of irregularities has no right to protection, which is a key safeguard against malicious reports or abuse of reporting, ensuring that persons who knowingly report false information will not be afforded protection.
Obveza zaštite identiteta Identitet prijavitelja nepravilnosti odnosno podaci na osnovi kojih se može otkriti njegov identitet te drugi podaci koji su navedeni u prijavi nepravilnosti moraju ostati zaštićeni. Obveza zaštite identiteta ne postoji ako prijavitelj nepravilnosti pristane na otkrivanje tih podataka ili ako je u tijeku postupka nužno otkriti identitet prijavitelja nepravilnosti, a u skladu s propisima o zaštiti osobnih podataka.	*Obligation to protect identity* The identity of the whistleblower, i.e. data on the basis of which his or her identity can be revealed, and other data stated in the report of irregularities must remain protected. The obligation to protect identity does not apply if the whistleblower consents to the disclosure of that data or if it is necessary to disclose the whistleblower's identity in the course of the procedure, in accordance with personal data protection regulations.
Zaštita povjerljivosti Povjerljiva osoba kao i svaka druga osoba koja sudjeluje u postupku po prijavi nepravilnosti, uključujući i osobu koja je samo zaprimila prijavu nepravilnosti i istu proslijedila povjerljivoj osobi, dužna je štititi podatke koje sazna u prijavi.	*Protection of confidentiality* The confidential person, as well as any other person participating in the procedure following a report of irregularities, including a person who has merely received the report of irregularities and forwarded it to the confidential person, is obliged to protect the data learned from the report.
Kada prijavitelj nepravilnosti nema pravo na zaštitu? Prijavitelj nepravilnosti nema pravo na zaštitu ako prijavitelj zloupotrebljava prijavljivanje nepravilnosti. Zlouporabu prijavljivanja nepravilnosti čini osoba koja dostavi informaciju za koji zna da nije istinita, kada uz zahtjev za postupanje u vezi s prijavom nepravilnosti traži protupravnu korist ili poduzima druge radnje kojima je svrha isključivo nanijeti štetu Društvu.	**When does a whistleblower have no right to protection?** A whistleblower has no right to protection if the whistleblower abuses the reporting of irregularities. Abuse of the reporting of irregularities is committed by a person who submits information that he or she knows to be untrue, who, together with a request for action on a report of irregularities, seeks an unlawful benefit, or who takes other actions whose sole purpose is to cause damage to the Company.
Pravilnik o unutarnjem postupku prijavljivanja nepravilnosti Društva možete zatražiti na uvid u svakom trenutku putem maila: prijava.nepravilnosti@mlinargrupa.	You may request to inspect the Company's Rulebook on the Internal Procedure for Reporting Irregularities at any time by e-mail: prijava.nepravilnosti@mlinargrupa.

Hrvatski (izvornik)	English (translation)
Pekara Zagreb, Radnička cesta 228c, tel: +385 1 2382 300, Pekara Osijek, Martina Divalta 324, tel: +385 31 232 222, Pekara Poreč, Mate Vlašića 34, tel: +385 52 43 22 42, Pekara Šibenik, Bana Josipa Jelačića 13, tel: +385 22 201 448 Upisan u registar Trgovačkog suda u Zagrebu, MBS: 010015470, MB: 3003084, OIB: 62296711978, temeljni kapital 15.629.910,00 € uplaćen u cijelosti u novcu. Direktor društva: Mladen Veber, Vanja Vlak. Prokurist: Iva Vitik, Petra Glasnović. [Popis bankovnih računa izostavljen.]	Bakery Zagreb, Radnička cesta 228c, tel: +385 1 2382 300, Bakery Osijek, Martina Divalta 324, tel: +385 31 232 222, Bakery Poreč, Mate Vlašića 34, tel: +385 52 43 22 42, Bakery Šibenik, Bana Josipa Jelačića 13, tel: +385 22 201 448 Registered in the Commercial Court Register in Zagreb, MBS: 010015470, MB: 3003084, OIB: 62296711978, share capital €15,629,910.00, paid in full in cash. Company directors: Mladen Veber, Vanja Vlak. Procurists: Iva Vitik, Petra Glasnović. [List of bank accounts omitted.]